

Paruparong Bukid

(Field Butterfly)

For SATB chorus, unaccompanied

Singers: a recording is available at www.PavanePublishing.com (Recordings tab)

Filipino Folk Song
Arr. by George G. Hernandez

Allegro $\text{♩} = 168$

S. $1 f$ $2 p$ 3 $4 pp$
Pa-ro pa-ro pa-ro pa-ro pa-ro pa-ro pa-ro pa-ro

A. f mp
Pa-ro pa-ro pa-ro pa-ro pa-ro pa-ro

for rehearsal only

Piano f p mp pp

S. p $6 div.$ 7 8 mf
pa-ro pa-ro pa-ro pa-ro pa-ro pa-ro pa-ro pa-ro pa-ro

A. p mf
pa-ro pa-ro pa-ro pa-ro pa-ro pa-ro pa-ro pa-ro pa-ro

T. mp mf
pa-ro pa-ro pa-ro pa-ro pa-ro pa-ro

B. mf
pa-ro pa-ro pa-ro

Piano p mf

9 f 10 p 11 12
pa-ro pa-ro pa-ro pa-ro pa-ro pa-ro pa-ro pa-ro

13 f 14 15 f *leggiero* 16
pa pa-ro pa-ro pa-ro pa-ro pa-ro pa-ro

mf *leggiero* *div.* f
pa-ro pa-ro pa-ro pa-ro pa-ro pa-ro

f p *leggiero* f
pa-ro pa-ro pa-ro pa-ro pa-ro pa-ro

f p *leggiero* f
pa-ro pa-ro pa-ro pa-ro pa-ro pa-ro

f p *cresc.* f
pa-ro pa-ro pa-ro pa-ro pa-ro pa-ro

f p f
pa-ro pa-ro pa-ro pa-ro pa-ro pa-ro

17 18 19 *mf* 20

Pa - ru - pa - rong bu - kid

p

ru - pa - ru - pa - ro ru - pa - ru - pa - ro poom ru - pa - ru - pa - ro

ru - pa - ru - pa - ro ru - pa - ru - pa - ro poom ru - pa - ru - pa - ro

poom. poom. poom. poom. poom. poom. poom.

mf

21 22 23 24

na li - li - pad - li - pad sa git - na ng da - an

ru - pa - ru - pa - ro ru - pa - ru - pa - ro ru - pa - ru - pa - ro ru - pa - ru - pa - ro

ru - pa - ru - pa - ro ru - pa - ru - pa - ro ru - pa - ru - pa - ro ru - pa - ru - pa - ro

poom. poom. poom. poom. poom. poom. poom. poom.

simile

25 26 27 *mf* 28

pa - pa - ga - pa - gas - pas 'sang ba - ra ang ta - pis

ru - pa - ru - pa - ro ru - pa - ru - pa - ro ru - pa - ru - pa - ro ru - pa - ru - pa - ro

ru - pa - ru - pa - ro ru - pa - ru - pa - ro ru - pa - ru - pa - ro ru - pa - ru - pa - ro

poom. poom. poom. poom. poom. poom. poom. poom.

29 30 31 32

'sang dang - kal ang mang - gas ang sa - yang de ko - la 'sang

ru - pa - ru - pa - ro ru - pa - ru - pa - ro ru - pa - ru - pa - ro ru - pa - ru - pa - ro

ru - pa - ru - pa - ro ru - pa - ru - pa - ro ru - pa - ru - pa - ro ru - pa - ru - pa - ro

poom. poom. poom. poom. poom. poom. poom. poom.

33 34 35 36 *p*

pye-sa ang sa-yad. Pa-ro pa-ro pa-ro

mp ru-pa-ru-pa-ro pa. Pa-ro pa-ro pa-ro

ru-pa-ru-pa-ro poom pa-ro pa-ro poom. May pay-ne-ta pa'sya

f melody poom. poom. poom. pa-ro pa-ro poom. May pay-ne-ta pa'sya

p

37 38 39 40

ha ha ha pa-ro pa-ro pa-ro pa, nag-was de-o-he-tes

mp legato ha ha ha pa-ro pa-ro pa-ro pa, nag-was de-o-he-tes

mp legato uy!* may suk-lay pa man din uy!* nag-was de-o-he-tes

mp legato uy!* may suk-lay pa man din uy!* nag-was de-o-he-he-tes

mp legato

*"uy!" means "wow," and is performed as a vocal slide by one singer or a small group.

41 42 43 44 *mf*

ang pa-la-la-ba-sin ha-ha-rap sa al-tar

mf ang pa-la-la-ba-sin ha-ha-rap sa al-tar

mf ang pa-la-la-ba-sin ha-ha-rap sa al-tar

mf ang pa-la-la-ba-sin ha-ha-rap sa al-tar

45 46 47 48 *f*

at ma-na-na-la-min at sa-ka-la-la-kad nang

f at ma-na-na-la-min at sa-ka-la-la-kad nang

f tar at ma-na-na-la-min at sa-ka-la-la-kad nang

f tar at ma-na-na-la-min at sa-ka-la-la-kad nang

49 50 51 52 *mf*

pa - ken - deng - ken - deng. Pa - ro pa - ro pa - ro

mp *mf*

pa - ken - deng - ken - deng, pa - ken - deng - ken - deng. Pa - ro pa - ro pa - ro

mp

pa - ken - deng - ken - deng, pa - ken - deng - ken - deng.

mp

pa - ken - deng - ken - deng, pa - ken - deng - ken - deng.

53 *pp* 54 55 *pp* 56

pa - ro pa - ro pa - ro pa - ro pa - ro pa - ro

mp *p*

pa - ro pa - ro pa - ro pa - ro pa - ro pa - ro

pp *mp* *pp* *p*

57 *mp* 58 59 60 *mf*

pa - ro pa - ro pa - ro pa - ro pa - ro pa - ro pa - ro pa - ro

mp *mf*

pa - ro pa - ro pa - ro pa - ro pa - ro pa - ro pa - ro pa - ro

mf

pa - ro pa - ro pa - ro

mf

pa - ro

61 62 *rit.* 63 *f* *mf*

pa - ro pa - ro pa - ro pa - ro pa - ro pa - ro pa. Pa - ru - pa - rong

rit. *f* *mf*

pa - ro pa - ro pa - ro pa - ro pa - ro pa - ro pa. Pa - ru - pa - rong

rit. *f* *mf*

pa - ro pa - ro pa - ro pa - ro pa - ro pa - ro pa. Pa - ru - pa - rong

rit. *f* *mf*

pa - ro pa - ro pa - ro pa - ro pa - ro pa. Pa - ru - pa - rong

Opt. soprano descant
a tempo
mf

64 Ha ha ha ha ha ha ha ha ha ha

a tempo

bu - kid na li - li - pad-li-pad sa git-na ng

a tempo
mp

ru - pa - ru - pa - ro ru - pa - ru - pa - ro ru - pa - ru - pa - ro ru - pa - ru - pa - ro

a tempo
mp

ru - pa - ru - pa - ro ru - pa - ru - pa - ro ru - pa - ru - pa - ro ru - pa - ru - pa - ro

a tempo
mp

poom poom poom poom poom poom poom poom

a tempo
(opt. sop. descant not included)

68 ah ah ah ah ah ah ah

69 da - an pa - pa ga - pa-gas-pas 'sang ba - ra ang

70 ru - pa - ru - pa - ro ru - pa - ru - pa - ro ru - pa - ru - pa - ro ru - pa - ru - pa - ro

71 ru - pa - ru - pa - ro ru - pa - ru - pa - ro ru - pa - ru - pa - ro ru - pa - ru - pa - ro

poom poom poom poom poom poom poom poom

For review purposes only. Photocopying this music is not permitted.

72 73 74 75

ha ha ha ha ha ha ha ha

ta - pis 'sang dang - kal ang mang-gas ang sa-yang de

ru - pa - ru - pa - ro ru - pa - ru - pa - ro ru - pa - ru - pa - ro ru - pa - ru - pa - ro

ru - pa - ru - pa - ro ru - pa - ru - pa - ro ru - pa - ru - pa - ro ru - pa - ru - pa - ro

poom poom poom poom poom poom poom poom

(rejoin section)

76 77 78 79

ha ha ha ha ha ha ha ha

ko - la 'sang pye-sa ang sa - yad.

ru - pa - ru - pa - ro ru - pa - ru - pa - ro pa.

ru - pa - ru - pa - ro ru - pa - ru - pa - ro poom pa-ro pa-ro poom. May pay -

poom poom poom poom poom pa-ro pa-ro poom. May pay -

For review purposes only. Photocopying this music is not permitted.

80 *mp* 81 82 *legato* 83

Pa-ro pa-ro pa-ro pa uy!_ pa-ro pa-ro pa-ro pa, nag-was de-o-

Pa-ro pa-ro pa-ro pa uy!_ pa-ro pa-ro pa-ro pa, nag-was de-o-

ne - ta pa s'ya uy!_ may suk - lay pa man din uy!_ nag-was de-o-

ne - ta pa s'ya uy!_ may suk - lay pa man din uy!_ nag-was de-o-

84 85 86 87 *mf* 88

he - tes___ ang pa - la - la - ba-sin___ ha - ha - rap sa al-tar___

he - tes___ ang pa - la - la - ba-sin___ ha - ha - rap sa al-tar___

he - tes___ ang pa - la - la - ba-sin___ ha - ha - rap sa al -

he - he - tes___ ang pa - la - la - ba-sin___ ha - ha - rap sa al -

89 *f* 90 91 *mf* 92

at ma - na - na - la - min at sa - ka la - la - kad nang

at ma - na - na - la - min at sa - ka la - la - kad nang

tar at ma - na - na - la - min at sa - ka la - la - kad nang

tar at ma - na - na - la - min at sa - ka la - la - kad nang

93 94 *molto rit.* 95 96 *f*

pa - ken - deng - ken - deng, at sa - ka la - la - kad

pa - ken - deng - ken - deng, pa - ken - deng at sa - ka la - la - kad, la - la -

pa - ken - deng - ken - deng, pa - ken - deng at sa - ka la - la - kad, la - la -

pa - ken - deng - ken - deng, pa - ken - deng at sa - ka la - la - kad la - la -

can be sung by solo voices or small ensemble (with pinched nose tone optional)

Vivace ♩ = 208

all burst into laughter (optional)

kad - la - kad nang pa - ken - deng - ken - deng. Uy! —

kad - la - kad nang pa - ken - deng - ken - deng. Uy! —

kad - la - kad nang pa - ken - deng - ken - deng. Uy! —

kad - la - kad nang pa - ken - deng - ken - deng. Uy! —

Paruparong Bukid
"The Field Butterfly"

Paruparong bukid na lilipad-lipad
Field butterfly, flying around

Sa gitna ng daan papagapagaspas
In the middle of the road, flapping its wings

Isang bara ang tapis
Wearing a nine meter-long apron over her back skirt

Isang dangkal ang manggas
A handspan tall is the butterfly sleeves

Ang sayag de kola
Her skirt, shaped like a grand piano

Isang pyesa ang sayad
Has a train with the length of the entire rack of cloth

May payneta pa siya --uy!
She even has an ornamental comb - wow!

May suklay pa man din -- uy!
And even a decorative comb - wow!

Nagwas de-ohetes ang palalabasin
She shows her petticoat embroidered with eyelet.

Haharap sa altar at mananalanin
She faces the church's altar and looks at her beauty in the mirrors.

At saka lalakad nang pakendeng-kendeng.
Then she struts swaying her hips.

A Brief Guide to Filipino Pronunciation

VOWELS: There are only five vowel sounds in the Filipino language:

- A - like the U in *up* or *cut*
- E - like *end* or *bed*
- I - like *machine* and *marine*
- O - like *old* or *sold*
- U - like *rude* or the **OO** in *moon*

CONSONANTS: Filipino consonants have only one sound each.

B, D, H, K, L, M, N, P, R, W are sounded as in the English language.

G is always pronounced hard as in *good* (never soft as in *general*)

S never takes on a **Z** sound

T has a lighter or gentler dental explosion

NG is a single letter. Here is a simple way to learn the sound:

First, repeat the words: *sing-along, sing-along, sing-along, sing-along*. Then remove the fast syllable, "long" and repeat several times: *singa, singa, singa, singa*. Finally remove the "s" and repeat several times: *nga, nga, nga, nga*

Ng at the end of the syllable is pronounced like the end of English words: *ring* or *sung*.

C, F, J, Q, V, X and **Z** are for foreign words and they follow the rules of a given word's origin.

08301865 P1364 Paruparong Bukid SATB \$2.50



8 64088 32873 3

www.PavanePublishing.com

EXCLUSIVELY DISTRIBUTED BY
HAL•LEONARD CORPORATION
7777 W. BLUEMOUND RD., P.O. BOX 1318 MILWAUKEE, WI 53213